



Genieten van een goed bewaard toeristisch geheim

Magisch Polen Pologne magique

Polen is misschien nog minder bekend als reisbestemming, maar dit voormalige Oostblokland haalt in versneld tempo zijn achterstand in. Wie er geweest is, raakt meteen getroffen door de gastvrijheid en vriendelijkheid van de Polen die hun best doen om de vele facetten van hun land aan de toerist op zoek naar iets anders voor te stellen. Hoog tijd om ter plaatse op bezoek te gaan, en onze trip start in Gdańsk.

Il est possible que la Pologne soit encore une destination de voyage peu connue mais ce pays appartenant à l'ancien bloc de l'Est est en train de rattraper son retard à grande vitesse. Toute personne qui s'y est rendue a immédiatement été frappée par l'hospitalité et l'amabilité des Polonois qui mettent tout en œuvre pour présenter, aux touristes en quête d'un ailleurs différent, les nombreuses facettes de leur pays. Il était donc grand temps de rendre à ce pays une petite visite et notre voyage commence à Gdańsk.

Polen is misschien nog minder bekend als reisbestemming, maar dit voormalige Oostblokland haalt in versneld tempo zijn achterstand in. Wie er geweest is, raakt meteen getroffen door de gastvrijheid en vriendelijkheid van de Polen die hun best doen om de vele facetten van hun land aan de toerist op zoek naar iets anders voor te stellen. Hoog tijd om ter plaatse op bezoek te gaan, en onze trip start in Gdańsk. Polen is op toeristisch vlak een van goed bewaarde toeristische geheimen van Oost-Europa. Het land had het moeilijk om de naweeën van het communisme van zich af te schudden maar profileert zich steeds meer als een trotse natie die wat graag zijn vele toeristische troeven wil uitspelen. De eerste troef is zeker de bereikbaarheid, want vanuit de luchthaven van Brussel of Charleroi sta je al in minder dan twee uur in Gdańsk. Deze stad aan de Oostzee is een van de vroegere zogenaamde Hanze steden en ligt als hoofdstad van Pommeren aan de Oostzee. Majestueuze architectuur, de zee, het strand en een geest van vrijheid gaan er hand in hand. Trekpleisters zijn onder meer het Artushof, de Gouden en de Groente poort en het bloeiende uitgangsleven met ook tal van wandel- en winkelpaden. Hier startte in 1980 ook de Solidarnosc beweging van Lech Walesa die mee tot de ontmanteling van het communistisch systeem leidde.

LUXUEUS VERBLIJVEN EN DINEREN
Uitrusten van de vlucht kan je in alle luxe in het Stay Inn Hotel, een recent geopend driesterrenhotel in Piwa, een straat vlakbij de oude stad. Dit is de ideale uitvalsbasis om Gdańsk te verkennen met in de onmiddellijke nabijheid tal van historische hotspots, musea, winkels, pub en restaurants. Het station ligt op slechts een boogscheut afstand, en onderweg passer je langs tal van architecturale hoogstandjes die aantonen dat dit een stad in volle ontwikkeling is.

Een speciale pluim gaat naar het restaurant 'Monokitchen' dat een ideaal evenwicht vindt tussen lokale en internationale gerechten. Het toont aan dat de Poolse gastronomie aan een inhaalbeweging toe is en zeker de vergelijking met andere keukens aan kan.

Je kan er de benen onder tafel steken in het Velevetka restaurant in Dluga, een van de pittoreske straten in het oudere deel van Gdańsk. Het renaissancegebouw in het centrum waar dit restaurant onderdak vindt behoorde ooit toe tot de familie Schumann waaruit een indrukwekkende reeks notabelen voortkwamen. In dit stijlvol gebouw uit de 16de eeuw worden tal van culinaire hoogstandjes uit de hoed getoverd en komen naast vis- en vleesliefhebbers ook vegetariërs aan hun trekken.

En matière de tourisme, la Pologne reste un des mythes très bien gardé de l'Europe de l'Est. Le pays a éprouvé d'énormes difficultés à se délivrer des affres du communisme mais il se profile de plus en plus comme une nation fière et désireuse de dévoiler ses multiples attraits touristiques. Son premier atout réside certainement dans son accessibilité puisque vous pouvez vous trouver à Gdańsk en moins de deux heures depuis les aéroports de Bruxelles ou de Charleroi. Cette ville située au bord de la mer Baltique figure au nombre des anciennes villes dites hanséatiques et elle est le chef-lieu de la voïvodie de Poméranie. Là, on y savoure l'architecture majestueuse, la mer, la plage le tout mêlé à un certain esprit de liberté. Nous citerons parmi les sites touristiques à ne pas manquer la Cour d'Artus, la Porte d'or et la Porte verte sans oublier la vie trépidante et les sorties qu'elle propose ainsi que les nombreux lieux de promenade et de shopping. C'est également dans cette ville que le mouvement de Lech Walesa – Solidarnosc – prit son envol et contribua au démantèlement du système communiste.

UN SÉJOUR ET DES REPAS BAIGNÉS DE LUXE

Vous avez tout le loisir de vous détendre après votre vol dans le très luxueux Stay Inn Hotel, un hôtel trois étoiles récemment ouvert dans la rue Piwa, située tout près de l'ancienne ville. Il s'agit du point de chute idéal pour découvrir Gdańsk puisque vous vous trouvez à proximité immédiate de nombreux lieux historiques, musées, magasins, pubs et restaurants. La gare se dresse tout près et pour vous rendre de la gare à l'hôtel, vous longez déjà quelques chefs-d'œuvre architecturaux, signes d'une ville en plein développement.

Nous décernons un compliment tout spécial au restaurant 'Monokitchen', exemple d'équilibre parfait entre des plats locaux et la cuisine internationale. Il prouve que la gastronomie polonaise est occupée à gagner du terrain et peut certainement rivaliser avec d'autres cuisines. Vous pouvez également vous installer confortablement autour d'une table dans le restaurant Velevetka, rue Dluga, une des rues les plus pittoresques du vieux quartier de Gdańsk. Le bâtiment de la Renaissance au centre de la ville qui abrite ce restaurant fut jadis propriété de la famille Schumann, riche d'une impressionnante lignée de personnalités célèbres. C'est dans cet immeuble élégant du 16ème siècle que s'accomplissent comme par magie diverses prouesses culinaires qui raviront le palais des amateurs de poisson, de viande et même celui des végétariens.

Une fois notre estomac bien rempli, nous sommes prêts pour visiter Gdansk, la partie la plus représentative de la ville. Après les ravages causés par la Deuxième guerre mondiale, on a reconstruit ce quartier anéanti. Les travaux de reconstruction se sont grandement attachés à restaurer la gloire de Gdańsk, la ville la plus riche de la

Met een goed gevulde maag zijn we klaar voor een bezoek aan Gdansk, het meest representatieve deel van de stad. Na de verwoestingen van de Tweede Wereldoorlog werd dit vernielde stadsdeel weer opgebouwd met grote aandacht voor de restauratie van de glorie van Gdansk als de rijkste stad van de Rzeczpospolita, de Republiek Polen in de 16de en de 17de eeuw toen deze stad bekend stond als een van de handels-, wetenschappelijke en culturele knooppunten van Europa.

POPULAIRE BADPLAATS SOPOT

Vanuit Gdansk moet je zeker ook een uitstap doen naar Sopot. Deze populaire badplaats kan de vergelijking met Knokke doorstaan en vormt samen met Gdansk en Gdynia een agglomeratie die 'Trojmiasto' ('Driestad') genoemd wordt. Dit vissersdorp dateert uit de 13de eeuw en kende toen een Duitse minderheid. Na het Verdrag van Versailles moest Duitsland het gebied afstaan en behoorde het tot de vrijstaat Danzig, om in 1939 opnieuw door Duitsland geannexeerd te worden. Na de bevrijding werd het opnieuw Pools gebied en is het uitgegroeid tot een erg populaire badplaats en toeristische bestemming. Voornaamste attractie is de Molo (pier), met zijn lengte van 515 meter de langste houten pier van Europa.

Paardenliefhebbers kunnen zeker hun haartje ophalen in de hippodroom van Sopot, een plaats met een rijke geschiedenis van meer dan 100 jaar en een plek met tal van activiteiten. Dit eiland van groen en rust met onder meer een motel voor paarden is zeker een bezoekje waard.

CIEKOCINKO PALACE

In de buurt ligt ook het plaatsje Ciekocinko, een gehucht met slechts een 250-tal inwoners en onderdeel van de gemeente Choczewo die voor bijna de helft uit agrarisch gebied en bossen bestaat. De moeite waard om even uit te waaieren en zeker ook een bezoek te brengen aan Ciekocinko Palace, een vermaard hotel en wellness complex gesitueerd in het hart van een prachtig historisch park. De lange kronkelige weg naar dit complex leidt doorheen historische wouden en dorpjes van de Kasjoeben, een oud West-Slavisch volk dat Gdansk als zijn hoofdstad ziet. De oudste vermeldingen naar dit volk dateren uit de 14de eeuw,

'Rzeczpospolita', la République de Pologne aux 16ème et 17ème siècles lorsque cette ville se profilait comme un des hauts lieux commercial, scientifique et culturel d'Europe.

SOPOT, STATION TRÈS APPRÉCIÉE

Lorsque vous êtes à Gdansk, vous devez à coup sûr prévoir une excursion à Sopot. Cette station balnéaire rivalise avec Knokke en forme, avec Gdansk et Gdynia, une vaste conurbation baptisée 'Trojmiasto' (Tricity ou Triville). Ce village de pêcheurs date du 13ème siècle, époque à laquelle une minorité allemande y vivait déjà. Après le Traité de Versailles, l'Allemagne a été forcée de renoncer à ce territoire qui fut attribué à la ville libre de Danzig (Gdansk), avant d'être à nouveau annexé par l'Allemagne en 1939. Après la libération, cette zone redevint territoire polonais et elle est devenue une station balnéaire ainsi qu'une destination touristique très en vogue. L'attraction principale en est le 'Molo' (jetée) d'une longueur de 515 mètres, ce qui en fait la jetée en bois la plus longue d'Europe.

Quant aux amateurs de chevaux, ils peuvent assurément trouver leur bonheur dans l'hippodrome de Sopot, un lieu riche d'une histoire de plus de 100 ans et un endroit aux multiples activités. Cette oasis de verdure et de quiétude qui abrite notamment un motel pour chevaux mérite certainement un petit détour.

CIEKOCINKO PALACE

Non loin de là se trouve aussi un petit endroit nommé Ciekocinko, un hameau où vivent quelque 250 habitants et qui fait partie de la commune de Choczewo constituée pour près de la moitié de terres agricoles et de forêts. Le lieu offre une belle occasion de flâner un peu et surtout d'aller voir le Ciekocinko Palace, un splendide hôtel doublé d'un complexe de bien-être situé au cœur d'un magnifique parc historique. La longue route sinueuse qui mène à ce complexe vous emmène à travers les forêts et les villages historiques des Cachoubes, une ancienne peuplade de Slaves de l'Ouest qui considérait Gdansk comme sa capitale. Les plus anciennes références à ce peuple remontent au 14ème siècle, après quoi la région prit le nom de Poméranie. Après une longue période durant laquelle les Polonais tentèrent d'assimiler cette culture, celle-ci connaît aujourd'hui un regain d'intérêt et environ 50.000 personnes parlent encore le cachoube actuellement.

Alors que vous vous dirigez vers l'entrée de l'hôtel, vous passez sous un porche magnifique orné d'ouvrages en fer



waarna de regio bekend werd als Pommeren. Na een lange periode waarbij de Polen deze cultuur hebben proberen te assimileren is er nu een tegenbeweging en wordt het Kasjoebisch nog door een 50.000-tal mensen gesproken.

Op weg naar de ingang van het hotel passeer je door een prachtige poort met ijzeren smeedwerk langs wegen met eiken met veel groen en op de achtergrond het silhouet van sierlijke paarden.

Je kan er genieten van de luxueuze service in een oase van rust en wel heel. Culinaire genieten staat voorop in het restaurant met aan het hoofd chef Pavel Dolzonek die eerder al één Michelinster in Londen en niet minder dan drie in Japan verzamelde en in 2015 door Gault & Millau nog tot de meest veelbelovende chef van Noord-Polen werd uitgeroepen. Het 1906 Gourmet Restaurant biedt het allerbeste van de streek en gaat op zoek naar de essentie van verfijnd tafelen met smaakvolle lokale producten. Dezelfde sfeer vind je terug in Luneta & Lorneta, een bistro die aan Parijs doet denken en ideaal is voor een snelle lunch en een iets uitgebreider diner.

Wijnliefhebbers kunnen er hun hartje ophalen en de wijnkelder, die plaats biedt aan een uitgelezen selectie van champagnes, wijnen en sterke dranken.

RUST

In de buurt is het zeker aan aanrader om langs te gaan in het Slovinski National Park, een van de biosferereservaten van Unesco met een reeks zogenoemd 'bewegende' duinen waarvan de hoogste maar liefst 42 meter hoog zijn. Het land bestaat uit twee delen: een

forgé avant de longer des chemins bordés de chênes et, à l'arrière-plan, un immense tapis de verdure sur lequel se découpent les silhouettes de splendides chevaux.

Cet endroit vous propose un service de luxe dans un havre de paix et d'opulence. Quant aux plaisirs culinaires, vous les vivrez dans le restaurant dirigé de main de maître par le chef Pavel Dolzonek, qui avait déjà obtenu dans le passé une étoile Michelin à Londres, pas moins de trois étoiles au Japon et que Gault & Millau a sacré meilleur chef prometteur du Nord de la Pologne en 2015. Le restaurant 1906 Gourmet propose tout ce que la région a de meilleur et recherche l'essence même d'une cuisine raffinée confectionnée à partir de savoureux produits locaux. On retrouve cette même atmosphère chez Luneta & Lorneta, un bistro qui fait songer à Paris et qui constitue un lieu idéal pour un lunch rapide ainsi que pour un dîner un peu plus étoffé. Les amateurs de vins seront à la fête en découvrant le cellier et sa sélection exceptionnelle de champagnes, vins et alcools.

LE CALME

Une fois que vous vous trouvez dans ce coin, nous ne pouvons que vous recommander une visite au Parc national Slowinski, une des réserves de biosphère de l'Unesco, qui possède une chaîne de dunes dites 'mouvantes' dont la plus élevée culmine à 42 mètres. La réserve comprend des étendues de terres et des étendues d'eau. Elle constitue notamment un paradis pour les ornithologues qui peuvent y observer, entre autres, des tadornes de Belon, des sternes et des chevaliers gambette. Après un moment de délicieuse relaxation dans la nature, vous pouvez aussi vous adonner à la gastronomie en vous rendant au restaurant Dolina Charlotty. Ce complexe doté d'un spa se trouve au

**Savourer
le charme
d'un lieu de
tourisme
secret
jalousement
préservé**





landoppervlak en een wateroppervlak en is onder meer een paradijs voor vogelaars met als attractie onder meer bergeenden, sternen en tureluren.

Na wat heerlijk relaxen in de natuur kan je ook gastronomisch genieten van een bezoekje aan het Dolina Charlotty restaurant. Dit resort met de bijhorende spa is te situeren aan het Zamelowo meer in Strzelinko, een pittoreske locatie die de rust en de privacy van de gast vooropstelt. Genieten van de sauna en jacuzzi, de bowling en biljartruimte, een bezoekje aan de rock pub: hier vul je je vrije tijd naar keuze in en de kamers geven er een vette knipoog naar legendarische rocksterren met namen als Carlos Santana, Alice Cooper en Bonnie Tyler. Het restaurant biedt gerechten uit zowel de internationale als de Poolse keuken en de talenvolle chefs koken bij voorkeur met producten van de boerderijen en kwekers uit de buurt.

Een bijzonder attractie die je ter plaatse zeker moet bezoeken is het zeehondenpark, geopend in 2013 en een van de grootste van Polen met onder meer twee grijze Baltische zeehonden als publiekslieveling. Ze kunnen zich naar hartenlust uitleven in drie zwembaden met een volume van niet minder dan drie miljoen liter water.

TERUG IN GDANSK

Terug in Gdansk blijft in afwachting van de heenreis allicht nog wat vrije tijd over. De stad heeft nog voldoende toeristische bezienswaardigheden over en vraagt wellicht een tweede bezoek om al dat fraais te bekijken. Zo denken we onder meer aan de zogenaamde Koninklijke Route met zijn rijk versierd herenhuizen en historische gebouwen, de Moltawarivier met de grootste kraan van Europa die aan het industrieel verleden van deze impante stadt herinnert, om nog maar te zwijgen van de talloze kerken, musea, monumenten, markten, parades, concerten en parades. Of zoals ze in Polen zeggen: Je komt de eerste keer naar Gdansk om kennis te maken, en later keer je terug omdat je méér wil... ■

bord du lac Zamelowo à Strzelinko, un endroit pittoresque qui accorde la priorité à la quiétude et à l'intimité de ses clients. Profiter d'un moment dans le sauna et le jacuzzi, d'un moment de délassement au bowling et dans la salle de billiard, savourer une visite au 'rock pub', les occasions de meubler vos loisirs ne manquent pas et les chambres adressent des petits clin d'oeil aux stars de rock légendaires puisqu'elles portent des noms tels que Carlos Santana, Alice Cooper et Bonnie Tyler. Le restaurant propose des plats inspirés aussi bien de la cuisine internationale que de la cuisine polonoise et les chefs talentueux cuisinent de préférence les produits des fermes et des éleveurs des environs.

Une des attractions particulières de l'endroit qu'il faut absolument découvrir, c'est le parc des phoques (un fo-karium), ouvert en 2013, un des plus grands parcs de Pologne qui abrite notamment deux phoques gris de la Mer Baltique, les petits chouchous du public. Ils peuvent s'ébattre à loisir dans trois grands bassins dont le volume ne totalise pas moins de trois millions de litres d'eau.

RETOUR À GDANSK

Revenus à Gdansk, nous disposons peut-être encore d'un peu de temps en attendant notre vol de retour. La ville possède suffisamment de lieux touristiques intéressants et mérite sans doute une seconde visite pour admirer toutes les merveilles qu'elle recèle. Nous songeons ainsi à la fameuse 'Route royale', à ses maisons de maître richement décorées et à ses bâtiments historiques, au fleuve Motława avec le plus grand monte-charge portuaire d'Europe, témoin du passé industriel de cette ville imposante, sans parler des innombrables églises, musées, monuments, marchés, parades et concerts.

Ou comme aiment à le dire les Polonais : vous venez une première fois à Gdansk pour faire connaissance avec la ville, et vous y revenez plus tard parce que vous en voulez davantage... ■